



Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Használati útmutató



AUTO-STARTHILFEKABEL

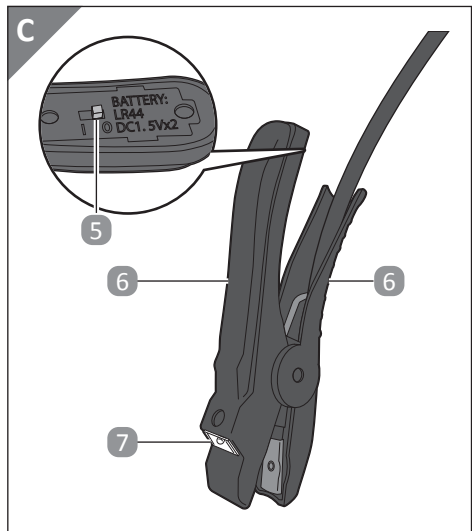
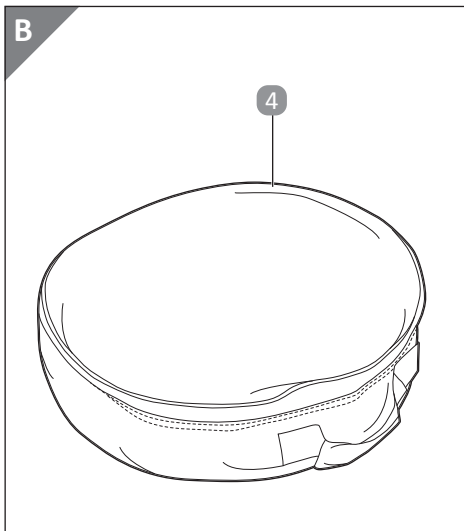
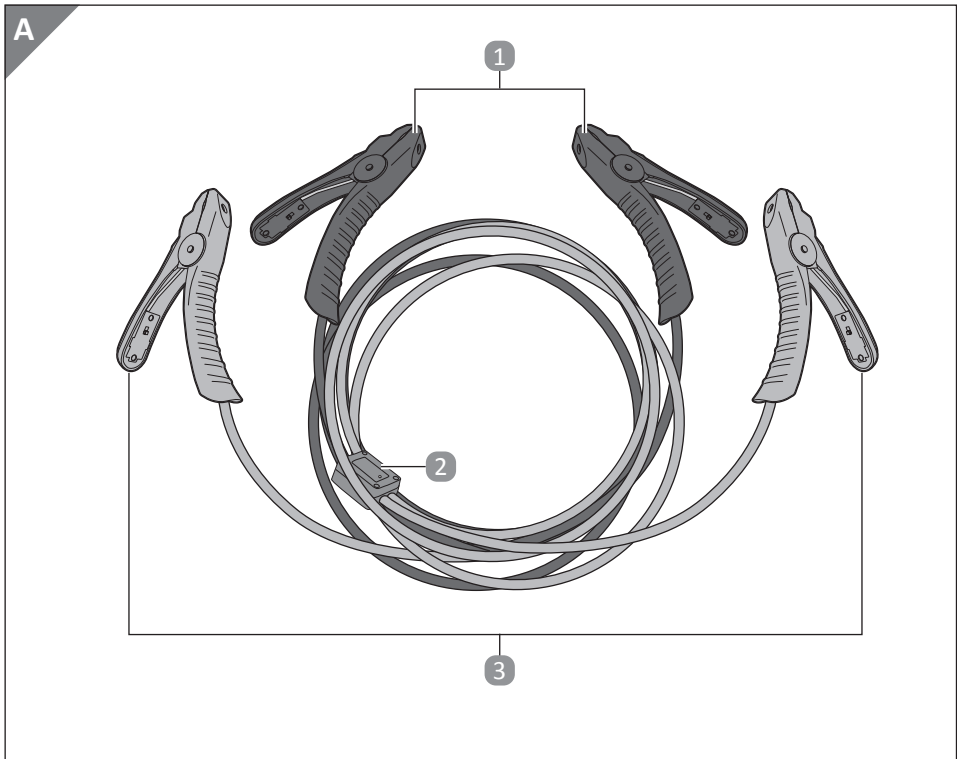
CAVO PER MESSA IN MOTO AUTO

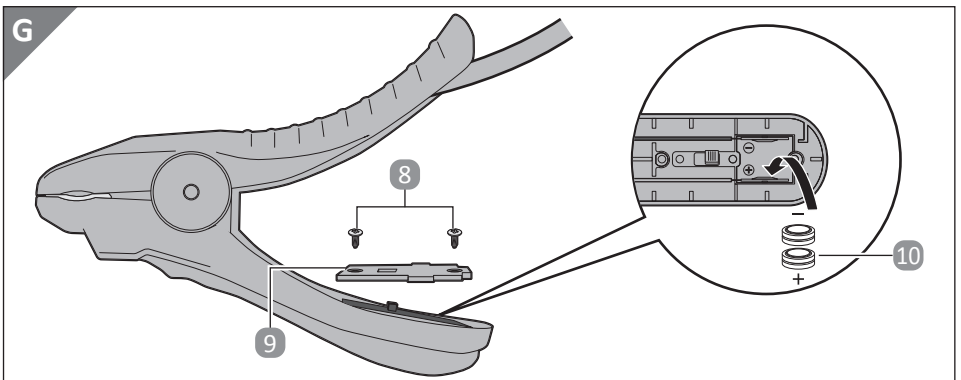
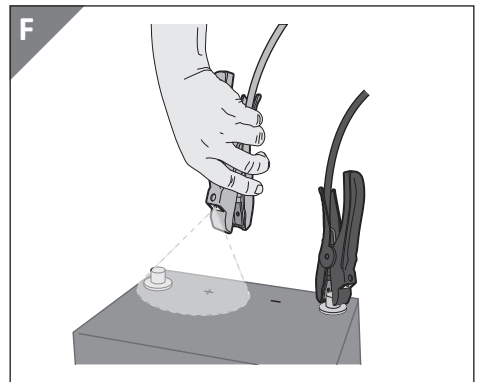
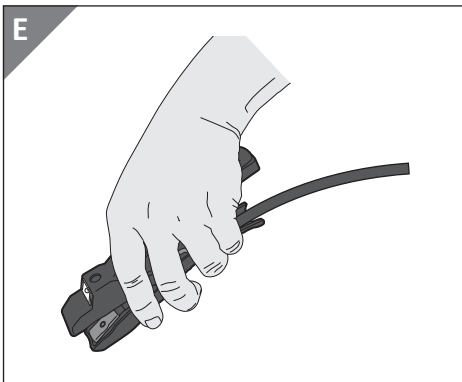
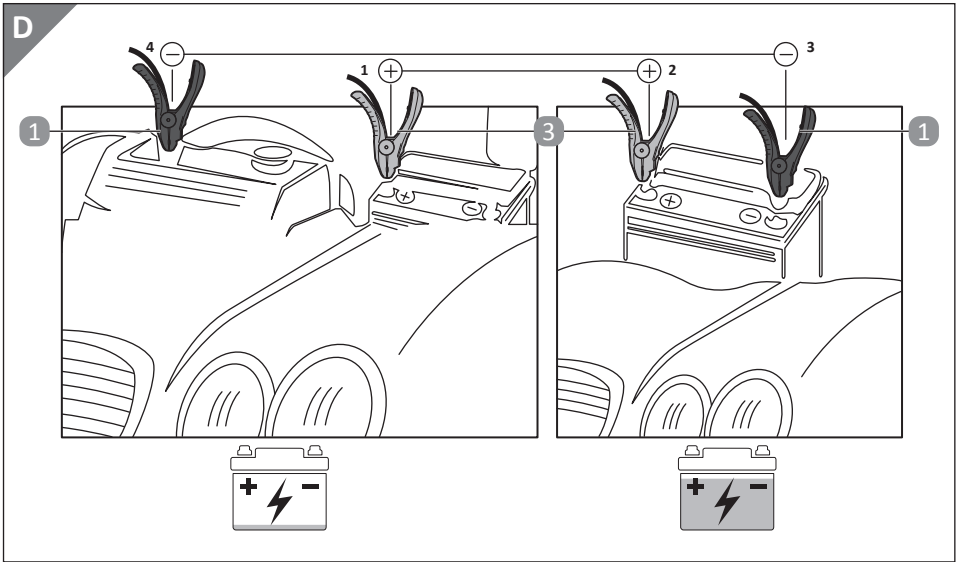
AUTÓS INDÍTÓKÁBEL

Deutsch	4
Italiano	22
Magyar	40



Lieferumfang/Fornitura/A csomagolás tartalma





Komponenten

- 1 Schwarze Polzange (-), 2x
- 2 Überspannungsschutz-Box
- 3 Rote Polzange (+), 2x
- 4 Tasche
- 5 Ein-/Ausschalter, 4x
- 6 Klemmgriff, 8x
- 7 LED-Beleuchtung, 4x
- 9 Batteriefachdeckel, 4x
- 10 Knopfzelle, 8x

Mitgelieferte Verbindungselemente

- 8 Befestigungsschraube, 8x

Benötigte, nicht mitgelieferte Werkzeuge

- 11 Kreuzschlitzschraubendreher

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	2
Komponenten	4
Mitgelieferte Verbindungselemente	4
Benötigte, nicht mitgelieferte Werkzeuge	4
Allgemeines	6
Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Zeichenerklärung	7
Sicherheit	8
Hinweiserklärung	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Batteriehinweise	12
Erstingebrauchnahme	14
Starthilfekabel und Lieferumfang prüfen	14
Gebrauch	15
Anklemmen	15
Starten	15
Abklemmen	16
Verwenden der LED-Beleuchtung	17
Wartung	17
Knopfzellen wechseln (Abb. G)	17
Reinigung	18
Aufbewahrung	18
Technische Daten	19
Konformitätserklärung	19
Entsorgung	19
Verpackung entsorgen	19
Produkt entsorgen	19
Batterien entsorgen	20

Allgemeines

Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Gebrauchsanleitung gehört zu diesem Auto-Starthilfekabel (im Folgenden nur „Starthilfekabel“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Handhabung.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Starthilfekabel einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Starthilfekabel führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Starthilfekabel an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Starthilfekabel ist ausschließlich für die Starthilfe bei Fahrzeugen konzipiert. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Das Starthilfekabel ist für Ottomotoren mit einem Hubraum bis 5 500 cm³ und Dieselmotoren bis 3 000 cm³ zugelassen.

Es ist auch für Fahrzeuge mit Start-Stopp-Automatik geeignet.

Die Kapazität der stromgebenden Batterie (z. B. 45 Ah) darf nicht wesentlich unter der Kapazität der entladenen Batterie liegen.

Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (z. B. 12 V \equiv) mit dem Starthilfekabel verbunden werden.

Verwenden Sie das Starthilfekabel nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Starthilfekabel ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf dem Starthilfekabel oder auf der Verpackung verwendet.



Bedienungsanleitung lesen!



Das Produkt ist recyclebar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Entsorgen Sie die Verpackung und das Produkt umweltgerecht!



Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Alt-Batterierücknahme.



Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Symbol „GS“ steht für geprüfte Sicherheit. Produkte, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG). Der TÜV Süd bestätigt, dass das Starthilfekabel bei bestimmungsgemäßer und vorhersehbarer Verwendung sicher ist.

Sicherheit

Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Explosionsgefahr!

Bei der Verwendung des Starthilfekabels in Umgebungen von Zündquellen, brennbaren Dämpfen, Gasen, Staub o. Ä. besteht Explosionsgefahr.

- Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in Umgebungen, in denen Explosionen auftreten können.



Brand- und Verpuffungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Starthilfekabels und der Batterie besteht Brand- und Verpuffungsgefahr.

- Stellen Sie sicher, dass die Kapazität der stromgebenden Batterie (z. B. 45 Ah) nicht wesentlich unter der Kapazität der entladenen Batterie liegt.
- Verwenden Sie das Starthilfekabel nur in gut belüfteten Umgebungen und platzieren Sie die Batterie während des Ladens an einem gut belüfteten Ort.

-
- Halten Sie Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von der Batterie fern.
 - Schalten Sie die Zündungen der Fahrzeuge vor dem Anklemmen des Starthilfekabels aus.
 - Stellen Sie sicher, dass das Starthilfekabel nicht beschädigt ist.
 - Legen Sie das Starthilfekabel so, dass es nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden kann.
 - Schließen Sie das Starthilfekabel nicht kurz.
 - Verkürzen oder verlängern Sie das Starthilfekabel nicht.
 - Trennen Sie die entladene Batterie bei oder für die Starthilfe nicht vom dazugehörigen Netz.
 - Tragen Sie während des Ladens keine Kleidung aus synthetischen Materialien. Sie können aufgrund elektrostatischer Aufladung Funken auslösen.

**WARNUNG!****Explosions- und Verätzungsgefahr!**

Bei unsachgemäßer Verwendung der Batterien besteht Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Beugen Sie sich nicht über die Batterie. Das Elektrolyt der entladenen Batterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Batterie Schutzhandschuhe und Sicherheitsbrille.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
- Spülen Sie bei Kontakt mit der Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Geben Sie niemals einem Fahrzeug mit eingefrorener Batterie Starthilfe, da die Batterie explodieren kann. Wenn die Batterie an den Seiten Beulen hat, ist sie wahrscheinlich eingefroren.

- Batterien geben Wasserstoffgas ab. Bei ausreichender Menge kann das Gas durch Funkenflug entzündet werden. Durch den Anschluss des Starthilfekabels in der richtigen Reihenfolge reduziert sich das Funkenrisiko.



WARNUNG! Stromschlaggefahr!

Bei beschädigtem Starthilfekabel besteht Stromschlaggefahr.

- Prüfen Sie das Starthilfekabel vor jeder Verwendung auf Schäden.
- Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht, wenn es Schäden aufweist. Eine Reparatur des Starthilfekabels ist nicht möglich. Im Falle einer Beschädigung ist das gesamte Starthilfekabel zu entsorgen. Nehmen Sie keine eigenständigen Reparaturen vor, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie die Zündungen, das Radio, die Scheinwerfer, die Innenraumbelichtung und das Warnblinklicht beider Fahrzeuge aus, bevor Sie das Starthilfekabel anklemmen. Feststell-Bremshebel müssen angezogen werden. Bei Schaltgetrieben, Schalthebel in Leerlauf-Stellung und bei Automatikgetrieben Wählhebel in Stellung „P“ stellen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Polzangen nicht berühren.
- Stellen Sie sicher, dass kein Karosseriekontakt zwischen den Fahrzeugen besteht oder hergestellt wird.
- Schließen Sie das Starthilfekabel nur an Batterien mit derselben Nennspannung an.



WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

-
- Stellen Sie sicher, dass das Starthilfekabel von einem Erwachsenen ausgepackt und verwendet wird.
 - Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
 - Kinder können beim Spielen Kleinteile wie die mitgelieferten Knopfzellen in den Mund nehmen und daran ersticken. Lassen Sie Kinder nicht mit Kleinteilen spielen.
 - Kinder können sich beim Spielen mit dem Starthilfekabel strangulieren oder verletzen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Starthilfekabel spielen. Lassen Sie Kinder nicht das Starthilfekabel verwenden.
 - Halten Sie Kinder vom Arbeitsbereich und dem Starthilfekabel fern.
 - Lassen Sie die Reinigung und Benutzer-Wartung nicht von Kindern durchführen.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr!**

Die LEDs des Starthilfekabels sind sehr hell. Es kann zu Netzhautschäden kommen, wenn Sie über längere Zeit direkt in das Licht sehen.

- Schauen Sie niemals über längere Zeit direkt in das Licht.
- Leuchten Sie nie direkt in die Augen von Personen oder Tieren.
- Betrachten Sie das eingeschaltete Starthilfekabel nicht mit einem optischen Instrument (z.B. mit einer Lupe).

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Starthilfekabel kann zu Beschädigungen des Starthilfekabels führen.

- Bringen Sie das Starthilfekabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.

- Legen Sie das Starthilfekabel nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Starthilfekabels Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Eine Reparatur des Starthilfekabels ist nicht möglich. Im Falle einer Beschädigung ist das gesamte Starthilfekabel zu entsorgen.

Batteriehinweise

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Eine unsachgemäße Handhabung der mitgelieferten Batterien kann zum Entweichen von Gas, zum Austreten von Batterieflüssigkeit oder zu einer Explosion führen, was Verletzungen nach sich ziehen kann.

- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Bewahren Sie ausgepackte Batterien so auf, dass sich die Batteriekontakte nicht berühren, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Bewahren Sie die Batterien am besten in der Originalverpackung auf.
- Halten Sie ausgepackte Batterien von Metallgegenständen fern, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an den Batterien vor.
- Quetschen oder deformieren Sie die Batterien nicht und bohren Sie die Batterien nicht an.
- Werfen Sie die Batterien nicht in offenes Feuer.
- Erhitzen Sie die Batterien nicht und schweißen oder löten Sie nicht direkt an den Batterien.
- Verwenden Sie die Batterien nicht weiter, falls sie beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen.

-
- Vermeiden Sie ein Überentladen der Batterien.
 - Setzen Sie nur Batterien der gleichen Marke und des gleichen Typs in das Starthilfekabel ein.
 - Mischen Sie keine neuen und alten Batterien.

**WARNUNG!****Erstickungs- und Gesundheitsgefahr!**

Die mitgelieferten Batterien sind sehr klein. Sie können von Kindern verschluckt werden, was zum Ersticken führen kann. Ferner kann es zu Vergiftungen oder inneren Verätzungen kommen, falls eine verschluckte Batterie ausläuft.

- Lassen Sie Kinder nicht mit den Batterien spielen.
- Lassen Sie Kinder einen Batteriewechsel nur unter Aufsicht vornehmen.
- Falls sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Benutzung des Produktes ein und halten Sie es von Kindern fern.
- Bewahren Sie die Batterien an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, falls eine Batterie verschluckt wurde.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr!**

Im Fall einer Fehlfunktion oder einer Beschädigung kann Elektrolyt (Batterieflüssigkeit) aus den Batterien auslaufen, was bei Berührung zu Verätzungen führen kann.

- Fassen Sie ausgelaufene Batterien nicht an.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit ausgelaufenem Elektrolyt.
- Spülen Sie bei Kontakt mit ausgelaufenem Elektrolyt die Stelle sofort mit klarem Wasser ab.
- Suchen Sie bei Augenkontakt sofort einen Arzt auf.

HINWEIS! **Beschädigungsgefahr!**

Wenn entladene Batterien lange in einem Gerät verbleiben, kann es zum Austreten von Elektrolyt kommen, was zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

- Entfernen Sie erschöpfte Batterien aus dem Starthilfekabel und entsorgen Sie sie gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

HINWEIS! **Beschädigungsgefahr!**

Eine unsachgemäße Lagerung kann zu einer Beschädigung der Batterien führen.

- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Starthilfekabel für längere Zeit nicht verwendet wird.
- Lagern Sie die Batterien an einem kühlen und trockenen Ort.

Erstingebrauchnahme

Starthilfekabel und Lieferumfang prüfen

HINWEIS! **Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Starthilfekabel schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
1. Nehmen Sie das Starthilfekabel aus der Tasche **4**.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A, B** und **G**).
 3. Kontrollieren Sie, ob das Starthilfekabel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Starthilfekabel nicht. Wenden Sie sich an Ihre Filiale.

Gebrauch

**WARNUNG!****Explosionsgefahr!**

Bei unsachgemäßer Verwendung des Starthilfekabels können Funken erzeugt werden, die explosive Gase entzünden können.

- Schließen Sie die schwarzen Polzangen nicht an die leere Batterie an.
- Verwenden Sie nur Batterien gleicher Nennspannung.

Anklemmen

1. Identifizieren Sie an beiden Fahrzeugen die positiven (+) und negativen (-) Batterieklemmen. Die positive Batterieklemme ist rot, die negative Batterieklemme ist schwarz.
2. Klemmen Sie die roten Polzangen **3** zuerst am Pluspol der entladenen Batterie (siehe **Abb. D** Position 1) und dann am Pluspol der Spenderbatterie (Position 2) an.
3. Klemmen Sie die schwarzen Polzangen **1** zuerst am Minuspol der Spenderbatterie (Position 3) und dann an der Fahrzeugmasse (Position 4) des lieengebliebenen Fahrzeugs an (z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock). Achten Sie dabei darauf, die schwarze Polzange (Position 4) so weit wie möglich von der Batterie entfernt anzuklemmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
4. Stellen Sie sicher, dass die grüne LED-Lampe der Überspannungsschutz-Box **2** nach dem Anklemmen leuchtet. Ist dies der Fall, ist der Überspannungsschutz aktiv und absorbiert eventuelle Spannungsspitzen.

Starten

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Bei unsachgemäßem Starten mit Hilfe des Starthilfekabels kann das Fahrzeug beschädigt werden.

- Stellen Sie sicher, dass jeder Startversuch nicht länger als 15 Sekunden dauert.
- Warten Sie nach jedem Startversuch mindestens 1 Minute, bevor Sie einen neuen Startversuch durchführen.
- Wenn sich das Fahrzeug nach mehreren Versuchen nicht starten lässt, suchen Sie eine Werkstatt auf.

- Wenn der Motor angesprungen ist und Sie alle Polzangen abgeklemmt haben, fahren Sie eine Weile mit dem Fahrzeug, sodass die Batterie durch die Lichtmaschine geladen wird. Schalten Sie die elektrischen Verbraucher ein (z. B. Fahrzeuglichter, Heckscheibenheizung usw.), um Spannungsspitzen zu verhindern.
1. Stellen Sie sicher, dass das Starthilfekabel korrekt angeklemmt ist (siehe Kapitel „Anklemmen“).
 2. Starten Sie den Motor des Spenderfahrzeugs und bringen Sie ihn auf eine mittlere Drehzahl.
 3. Starten Sie den Motor des liegengebliebenen Fahrzeugs.
 4. Warten Sie nach erfolgreichem Starten des Motors 2 bis 3 Minuten, bis der Motor rund läuft.
 5. War der Startversuch nicht erfolgreich, warten Sie mindestens 1 Minute und wiederholen Sie dann die Schritte 1-2.

Abklemmen



Bei unsachgemäßem Abklemmen können Sie sich verletzen oder das Fahrzeug beschädigen.

- Achten Sie beim Abklemmen darauf, dass die Leitungen des Starthilfekabels nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen im Motorraum kommen.

Klemmen Sie das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Anklemmens ab:

1. Entfernen Sie die schwarzen Polzangen **1**: Entfernen Sie zuerst die Polzange von der Fahrzeugmasse (siehe **Abb. D**, Position 4) des liegengebliebenen Fahrzeugs und dann vom Minuspol der Spenderbatterie (Position 3).
2. Entfernen Sie die roten Polzangen **3** (Position 1 und 2). Diese können Sie in beliebiger Reihenfolge entfernen.

Verwenden der LED-Beleuchtung

Jede der Polzangen besitzt eine integrierte LED-Beleuchtung **7**, die bei schlechten Lichtverhältnissen das Anklemmen des Starthilfekabels erleichtert (siehe **Abb. E** und **F**). Die LED-Beleuchtungen werden über die Ein-/Ausschalter **5** an den Unterseiten der Klemmgriffe **6** ein- und ausgeschaltet. Jede Polzange verfügt über einen eigenen Ein-/Ausschalter.

1. Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter in die Position (I), um die LED-Beleuchtung der jeweiligen Polzange einzuschalten.
2. Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter in die Position (O), um die LED-Beleuchtung der jeweiligen Polzange auszuschalten.

Wartung

Knopfzellen wechseln (Abb. G)

**WARNUNG!****Explosions- oder Brandgefahr!**

Wenn Batterien falsch herum eingelegt werden, können sie kurzgeschlossen oder geladen werden. Das kann zu einer Überhitzung, zu einer Explosion oder zu einem Brand führen.

- Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien unbedingt die korrekte Polarität.

In jeder Polzange **1**/**3** befinden sich zwei Knopfzellen **10** vom Typ LR44. Diese bilden die Stromversorgung für die LED-Beleuchtungen **7** der Polzangen. Um die Knopfzellen zu entfernen oder auszutauschen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen (siehe **Abb. G**):

1. Beginnen Sie mit der ersten Polzange.
2. Entfernen Sie die Befestigungsschrauben **8**, welche sich unmittelbar am Ein-/Ausschalter **5** der Polzange befinden. Verwenden Sie dazu einen Kreuzschlitzschraubendreher **11**.
3. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel **9** ab.
4. Entfernen Sie die eingesetzten Knopfzellen.
5. Setzen Sie neue Knopfzellen ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polarität.
6. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf die Polzange.
7. Schrauben Sie die zuvor entfernten Schrauben wieder ein.
8. Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte ggf. an den übrigen drei Polzangen.

Reinigung



WARNUNG! Stromschlaggefahr!

Unschlagmäßige Reinigung des Starthilfekabels kann zu Stromschlägen führen.

- Reinigen Sie das Starthilfekabel nicht unter fließendem Wasser oder mit Lösungsmitteln.
- Tauchen Sie das Starthilfekabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unschlagmäßiger Umgang mit dem Starthilfekabel kann zu Beschädigungen des Starthilfekabels führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie das Starthilfekabel keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.

1. Reinigen Sie das Starthilfekabel mit einem feuchten Tuch.
2. Trocknen Sie das Starthilfekabel mit einem fusselfreien Tuch.

Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Starthilfekabel in der Tasche **4** auf, um es vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie das Starthilfekabel an einem sauberen, trockenen Ort auf. Empfehlenswert ist die Aufbewahrung im Auto.
- Lagern Sie das Starthilfekabel für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

Technische Daten

Modell:	DIS-162
Artikelnummer:	827171
IU -Art. Nr.:	97375
Serien- Nr.:	10/2023
Nennspannung:	12/24 V ===
Nennstrom:	350 A
Gesamtlänge:	3,5 m
Motorhubraum:	Ottomotor: bis zu 5 500 cm ³ Dieselmotor: bis zu 3 000 cm ³
Leuchtmittel:	LEDs (nicht austauschbar)
Stromversorgung (LEDs):	8x 1,5-V-Knopfzelle (Typ LR44, ===)
Material :	Kupferbeschichteter Aluminium-Kern, Vollisolierte Polzangen
Sicherheitsstandard:	DIN 72553-25
Batterien mindestens haltbar bis:	23.07.2026

Konformitätserklärung



Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann unter der in der beiliegenden Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Dieses Symbol weist auf die geeignete(n) Recycling-, Kompostierungs- und/oder Entsorgungsmethode(n) der Verpackungsmaterialien hin.

Die Verpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Produkt entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Angaben zur sicheren Entnahme der Batterien/Akkumulatoren

Warnhinweis: Vergewissern Sie sich, ob die Batterie ganz entleert ist.

Lösen Sie die 2 Schrauben des Batteriefachs und öffnen Sie die Abdeckung.

Entnehmen Sie vorsichtig die Batterie oder den Akkumulator. Die Batterie bzw. der Akkumulator und das Gerät können jetzt getrennt entsorgt werden.

Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Batterien entsorgen



Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen.

Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

Folgende Batterien bzw. Akkumulatoren sind in diesem Elektrogerät enthalten: 8x 1,5-V-Knopfzelle (Typ LR44)

Angaben zur sicheren Entnahme der Batterien/Akkumulatoren

Warnhinweis: Vergewissern Sie sich, ob die Batterie ganz entleert ist.

Lösen Sie die 2 Schrauben des Batteriefachs und öffnen Sie die Abdeckung.

Entnehmen Sie vorsichtig die Batterie oder den Akkumulator. Die Batterie bzw. der Akkumulator und das Gerät können jetzt getrennt entsorgt werden.

WARNUNG: Batterie nicht verschlucken, Gefahr chemischer Verbrennungen. Dieses Produkt enthält eine Knopfzelle. Falls die Knopfzelle verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tode führen. Halten Sie neue und verbrauchte Batterien von Kindern fern. Falls sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Benutzung des Produktes ein und halten Sie es von Kindern fern.

Suchen Sie umgehend medizinische Hilfe auf, falls Sie befürchten, dass Batterien verschluckt oder in eine Körperöffnung gesteckt wurden.

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.*

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.*

Ihr HOFER-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer-Serviceportal unter www.hofer-service.at.



*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Componenti

- ① Pinza nera (-), 2x
- ② Protezione contro la sovratensione
- ③ Pinza rossa (+), 2x
- ④ Custodia
- ⑤ Interruttore di accensione/spegnimento, 4x
- ⑥ Impugnatura di serraggio, 8x
- ⑦ Illuminazione a LED, 4x
- ⑨ Coperchio del vano batterie, 4x
- ⑩ Batteria a bottone, 8x

Elementi di collegamento forniti in dotazione

- ⑧ Vite di fissaggio, 8x

Utensili necessari, non forniti in dotazione

- ⑪ Cacciavite a croce

Indice

Fornitura	2
Componenti	22
Elementi di collegamento forniti in dotazione.....	22
Utensili necessari, non forniti in dotazione	22
Informazioni generali.....	24
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	24
Uso previsto	24
Legenda dei simboli utilizzati.....	25
Sicurezza	26
Spiegazione delle avvertenze.....	26
Avvertenze generali per la sicurezza	26
Avvertenze sulle batterie	30
Primo utilizzo	32
Controllo del cavo di messa in moto e della fornitura	32
Utilizzo	32
Collegamento.....	33
Avviamento.....	33
Distacco	34
Utilizzo dell'illuminazione a LED	34
Manutenzione	34
Sostituzione delle batterie a bottone (fig. G).....	34
Pulizia	35
Conservazione	36
Dati tecnici	36
Dichiarazione di conformità.....	36
Smaltimento.....	37
Smaltimento della confezione	37
Smaltimento del prodotto	37
Smaltimento delle batterie	37

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso fanno parte di questo cavo per messa in moto auto (di seguito denominato semplicemente "cavo per messa in moto"). Esse contengono importanti informazioni per l'uso.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza, prima di utilizzare il cavo per messa in moto. L'inosservanza di queste istruzioni per l'uso può comportare lesioni gravi o danni al cavo per messa in moto.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sui regolamenti dell'Unione europea. Quando si utilizza all'estero, rispettare anche le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per consultazioni future. In caso di cessione del cavo per messa in moto a terzi, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Il cavo per messa in moto è concepito esclusivamente per aiutare la messa in moto dei veicoli. È destinato esclusivamente a un utilizzo privato e non è adatto all'ambito commerciale.

Il cavo per messa in moto è ammesso per motori a ciclo Otto con una cilindrata fino a 5500 cm³ e per motori diesel fino a 3000 cm³.

Idoneo anche per veicoli con automatismo start e stop.

La capacità della batteria per l'erogazione di corrente (ad es. 45 Ah) non può essere inferiore alla capacità della batteria scarica.

Al cavo di messa in moto possono essere collegate solo batterie di uguale tensione nominale (ad es. 12 V ---).

Utilizzare il cavo di messa in moto solo come descritto nelle istruzioni per l'uso.

Ogni altro utilizzo è considerato un uso improprio e può comportare danni materiali o persino lesioni personali. Il cavo di messa in moto non è un giocattolo.

Il produttore o il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o non conforme.

Legenda dei simboli utilizzati

I seguenti simboli sono utilizzati in queste istruzioni per l'uso, sul cavo di messa in moto o sulla confezione.



Leggere le istruzioni per l'uso!



Il prodotto è riciclabile, soggetto alla responsabilità estesa del costruttore e raccolto separatamente.



Smaltire l'imballaggio e il prodotto nel rispetto dell'ambiente!



Non smaltire le batterie scariche nei rifiuti domestici, ma nei punti preposti per il ritiro delle batterie usate.



Imballaggio da fonti responsabili.



Dichiarazione di conformità (vedere il capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.



Il simbolo "GS" indica sicurezza verificata. I prodotti che recano questo marchio soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza del prodotto (ProdSG). TÜV Süd certifica la sicurezza del cavo di messa in moto se utilizzato in modo previsto e prevedibile.

Sicurezza

Spiegazione delle avvertenze

I seguenti simboli e avvertenze sono utilizzati in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo/ Questa avvertenza indica una condizione di rischio medio che, se non evitata, può provocare la morte o lesioni personali gravi.



Questa avvertenza indica una condizione a basso rischio che, se non evitata, può provocare lesioni personali di lieve o media entità.

NOTA!

Questa avvertenza avvisa di eventuali danni materiali.

Avvertenze generali per la sicurezza



Pericolo di esplosione!

Pericolo di esplosione in caso di utilizzo del cavo di messa in moto in ambienti con fonti di accensione, vapori infiammabili, gas, polvere o simili.

- Non utilizzare il cavo di messa in moto in ambienti in cui possono verificarsi esplosioni.



Pericolo di incendio e di deflagrazione!

Pericolo di incendio e di deflagrazione in caso di utilizzo improprio del cavo di messa in moto e della batteria.

- Accertarsi che la capacità della batteria per l'erogazione di corrente (ad es. 45 Ah) non sia inferiore alla capacità della batteria scarica.
- Utilizzare il cavo di messa in moto solo in ambienti ben ventilati e durante la carica posizionare la batteria in un punto ben ventilato.
- Tenere lontano dalla batteria fonti di accensione (ad es. fiamme libere, sigari o sigarette accese o scintille elettriche).
- Disattivare le accensioni dei veicoli prima di collegare il cavo di messa in moto.

- Assicurarsi che il cavo di messa in moto non sia danneggiato.
- Collocare il cavo di messa in moto in modo che non possa rimanere impigliato in parti rotanti nel vano motore.
- Non cortocircuitare il cavo di messa in moto.
- Non accorciare, né allungare il cavo di messa in moto.
- Per la messa in moto o durante tale operazione non staccare la batteria dalla relativa rete.
- Durante la carica non indossare capi di materiali sintetici. Possono causare scintille a causa della carica elettrostatica.

**AVVERTENZA!****Pericolo di esplosione e di ustioni!**

Pericolo di esplosione e di ustioni in caso di utilizzo improprio delle batterie.

- Non sporgersi sulla batteria. L'elettrolita della batteria scarica è allo stato liquido anche a basse temperature.
- Quando si lavora sulla batteria indossare guanti e occhiali protettivi.
- Evitare il contatto dell'acido della batteria con pelle, occhi e mucose.
- In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare immediatamente le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare un medico.
- Non collegare mai i cavi per la messa in moto di un veicolo quando la batteria è congelata, perché la batteria può esplodere. Se la batteria presenta dei rigonfiamenti ai lati, probabilmente è congelata.
- Le batterie rilasciano gas idrogeno. Se presente in quantità sufficiente, il gas può accendersi a causa di scintille volanti. Il collegamento del cavo di messa in moto nell'ordine corretto riduce il rischio di scintille.



AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!

In caso di cavo di messa in moto danneggiato sussiste il pericolo di folgorazione.

- Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di messa in moto prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare il cavo di messa in moto se presenta danni. Non è possibile riparare il cavo di messa in moto. In caso di danneggiamento, deve essere smaltito l'intero cavo di messa in moto. Per evitare pericoli, non effettuare riparazioni in proprio.
- Disattivare le accensioni, la radio, i fari, l'illuminazione interna e le luci di emergenza di entrambi i veicoli prima di collegare il cavo di messa in moto. Le leve del freno di stazionamento devono essere tirate. In caso di cambio manuale, posizionare la leva del cambio in folle mentre in caso di cambio automatico posizionare la leva selettoria nella posizione "P".
- Accertarsi che le pinze non si tocchino.
- Accertarsi che tra i veicoli non vi sia e non venga creato alcun contatto con la carrozzeria.
- Collegare il cavo di messa in moto solo a batterie con la stessa tensione nominale.



AVVERTENZA!

Pericoli per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio persone parzialmente disabili o persone anziane con capacità fisiche e mentali limitate) o mancanza di esperienza e conoscenza (ad esempio bambini più grandi).

- Accertarsi che il cavo di messa in moto venga disimballato e utilizzato solo da un adulto.

- Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola della confezione. Durante il gioco i bambini possono rimanerne intrappolati e soffocare.
- Durante il gioco, i bambini potrebbero mettere in bocca piccole parti come le batterie a bottone fornite in dotazione e di conseguenza soffocare. Non lasciare che i bambini giochino con le piccole parti.
- Durante il gioco, i bambini possono strangolarsi o ferirsi con il cavo di messa in moto. Non lasciare che i bambini giochino con il cavo di messa in moto. Non permettere ai bambini di utilizzare il cavo di messa in moto.
- Tenere lontani i bambini dalla zona di lavoro e dal cavo di messa in moto.
- Non lasciare che i bambini si occupino della pulizia e della manutenzione riservata all'utente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni!**

I LED del cavo di messa in moto sono molto luminosi. Guardare direttamente la luce per lungo tempo può causare danni alla retina.

- Non guardare mai direttamente la luce per lungo tempo.
- Non dirigere la luce direttamente negli occhi di persone o animali.
- Non osservare il cavo di messa in moto acceso con uno strumento ottico (ad es. con una lente d'ingrandimento).

NOTA!**Pericolo di danni!**

L'uso improprio del cavo di messa in moto può arrecare danni al cavo di messa in moto.

- Evitare che il cavo di messa in moto entri in contatto con parti calde.
- Non collocare mai il cavo di messa in moto sopra o vicino a superfici calde (piani cottura, ecc.).

- Interrompere l'utilizzo del cavo di messa in moto se i componenti in plastica del cavo di messa in moto presentano fessure, crepe o deformazioni. Non è possibile riparare il cavo di messa in moto. In caso di danneggiamento, deve essere smaltito l'intero cavo di messa in moto.

Avvertenze sulle batterie



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Un utilizzo improprio delle batterie fornite può causare la fuoriuscita di gas, la dispersione di liquido della batteria o un'esplosione, con conseguenti lesioni.

- Non cortocircuitare mai le batterie.
- Conservare le batterie disimballate in modo che i contatti delle batterie non si tocchino per evitare cortocircuiti. La soluzione migliore è conservare le batterie nella confezione originale.
- Tenere lontano le batterie disimballate da oggetti metallici, per evitare cortocircuiti.
- Non smontare le batterie.
- Non modificare le batterie.
- Non schiacciare, né deformare le batterie e non forarle.
- Non gettare le batterie in fiamme libere.
- Non riscaldare le batterie e non effettuare operazioni di saldatura o brasatura direttamente sulle batterie.
- Se danneggiate, non continuare ad utilizzare le batterie.
- Non cercare di caricare le batterie.
- Non scaricare eccessivamente le batterie.
- Usare solo batterie della stessa marca e dello stesso tipo nel cavo di messa in moto.
- Non mischiare batterie nuove e usate.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento e per la salute!

Le batterie fornite in dotazione sono molto piccole. Possono essere ingoiate dai bambini e causare soffocamento. Se una batteria ingoiata presenta perdite può causare anche avvelenamento o ustioni chimiche interne.

- Non lasciare che i bambini giochino con le batterie.
- Lasciare che i bambini sostituiscano le batterie solo se supervisionati.
- Se non è possibile chiudere in sicurezza il vano batterie, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Conservare le batterie in un luogo non accessibile ai bambini.
- Contattare immediatamente un medico se una batteria viene inghiottita.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

In caso di funzionamento anomalo o di danneggiamento l'elettrolita (liquido della batteria) può fuoriuscire dalle batterie e causare ustioni chimiche in caso di contatto.

- Non afferrare le batterie che presentano perdite.
- Evitare qualsiasi contatto con l'elettrolita fuoriuscito.
- In caso di contatto con l'elettrolita fuoriuscito lavare immediatamente il punto interessato con acqua pulita.
- In caso di contatto con gli occhi, contattare immediatamente un medico.

NOTA! Pericolo di danni!

Se le batterie scariche rimangono a lungo in un apparecchio, può verificarsi un'uscita di elettrolita che può danneggiare l'apparecchio.

- Rimuovere le batterie esaurite dal cavo di messa in moto e smaltirle secondo le disposizioni di legge in vigore.

NOTA! Pericolo di danni!

Una conservazione impropria può causare un danneggiamento delle batterie.

- Rimuovere le batterie quando il cavo di messa in moto non viene utilizzato per lungo tempo.
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto.

Primo utilizzo

Controllo del cavo di messa in moto e della fornitura

NOTA! Pericolo di danni!

Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o un altro oggetto appuntito, il cavo di messa in moto può danneggiarsi velocemente.

- Prestare molta attenzione durante l'apertura.

1. Rimuovere il cavo di messa in moto dalla custodia **4**.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedere **fig. A, B e G**).
3. Verificare se il cavo di messa in moto o le singole parti presentano danni. In tal caso, non utilizzare il cavo di messa in moto. Rivolgersi alla filiale di zona.

Utilizzo

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di esplosione!

In caso di utilizzo improprio del cavo di messa in moto possono generarsi scintille che possono accendere gas esplosivi.

- Non collegare la pinza nera alla batteria scarica.
- Utilizzare solo batterie con uguale tensione nominale.

Collegamento

1. Nei due veicoli identificare i morsetti positivi (+) e negativi (-) della batteria. Il morsetto positivo della batteria è rosso, il morsetto negativo della batteria è nero.
2. Collegare la pinza rossa **3** prima al polo positivo della batteria scarica (vedere **fig. D** posizione 1) e poi al polo positivo della batteria di erogazione (posizione 2).
3. Collegare la pinza nera **1** prima al polo negativo della batteria di erogazione (posizione 3) e poi alla massa veicolo (posizione 4) del veicolo fermo (ad es. alla treccia di massa o altro punto nudo del blocco motore). Prestare attenzione a collegare la pinza nera (posizione 4) quanto più lontano possibile dalla batteria per evitare l'accensione di gas tonante che potrebbe svilupparsi.
4. Accertarsi che la lampada LED verde della protezione contro la sovratensione **2** si accenda dopo il collegamento. In tal caso la protezione contro la sovratensione è attiva e assorbe eventuali picchi di tensione.

Avviamento

NOTA!**Pericolo di danni!**

L'avviamento improprio con l'ausilio del cavo di messa in moto può danneggiare il veicolo.

- Accertarsi che ogni tentativo di avviamento non duri più a lungo di 15 secondi.
 - Dopo ogni tentativo di avviamento attendere almeno 1 minuto, prima di effettuare un nuovo tentativo.
 - Se il veicolo non si avvia dopo svariati tentativi, rivolgersi a un'officina.
 - Quando il motore parte e tutte le pinze sono state staccate, percorrere qualche tratto con il veicolo per caricare la batteria con l'alternatore. Attivare le utenze elettriche (ad es. luci del veicolo, riscaldamento lunotto, ecc.) per evitare picchi di tensione.
1. Accertarsi che il cavo di messa in moto sia correttamente collegato (vedere capitolo "Collegamento").
 2. Avviare il motore del veicolo erogatore e portarlo a media velocità.
 3. Avviare il motore del veicolo fermo.

4. Dopo l'avviamento del motore attendere da 2 a 3 minuti fino a quando il motore funziona correttamente.
5. Se il tentativo di avviamento non ha avuto successo, attendere almeno 1 minuto e ripetere le fasi 1-2.

Distacco

 **AVVERTENZA!** Pericolo di lesioni!

Il distacco improprio può causare lesioni o danneggiare il veicolo.

- Al momento del distacco prestare attenzione affinché il cavo di messa in moto non giunga in contatto con le parti rotanti nel vano motore.

Staccare il cavo di messa in moto seguendo l'ordine inverso rispetto al collegamento:

1. Rimuovere le pinze nere **1**: Rimuovere la pinza prima dalla massa veicolo (vedere **fig. D**, posizione 4) del veicolo fermo e poi dal polo negativo della batteria erogatrice (posizione 3).
2. Rimuovere le pinze rosse **3** (posizione 1 e 2). Queste possono essere rimosse in qualsiasi ordine.

Utilizzo dell'illuminazione a LED

Ogni pinza dispone di un'illuminazione a LED **7** integrata, che facilita il collegamento del cavo di messa in moto in condizioni di scarsa luce (vedere **fig. E e F**). Le illuminazioni a LED vengono accese e spente tramite l'interruttore di accensione/spegnimento **5** sui lati inferiori delle impugnature di serraggio **6**. Ogni pinza dispone di un proprio interruttore di accensione/spegnimento.

1. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione (I), per accendere l'illuminazione a LED della rispettiva pinza.
2. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione (O), per spegnere l'illuminazione a LED della rispettiva pinza.

Manutenzione

Sostituzione delle batterie a bottone (fig. G)

 **AVVERTENZA!** Pericolo di esplosione o di incendio!

In caso di inserimento opposto delle batterie, potrebbe verificarsi un cortocircuito o un caricamento. Questo può causare surriscaldamento, esplosione o incendio.

- Prestare attenzione alla corretta polarità quando si inseriscono le batterie.

In ogni pinza **1**/**3** sono presenti due batterie a bottone **10** del tipo LR44. Queste forniscono l'alimentazione di corrente per le illuminazioni a LED **7** delle pinze. Per rimuovere o sostituire le batterie a bottone, procedere nel seguente modo (vedere **fig. G**):

1. Iniziare dalla prima pinza.
2. Rimuovere le viti di fissaggio **8**, che si trovano direttamente nell'interruttore di accensione/spengimento **5** della pinza. Utilizzare un cacciavite a croce **11**.
3. Rimuovere il coperchio del vano batterie **9**.
4. Rimuovere le batterie a bottone presenti.
5. Inserire le nuove batterie a bottone. Prestare attenzione alla polarità corretta.
6. Collocare nuovamente il coperchio del vano batterie sulla pinza.
7. Avvitare nuovamente le viti precedentemente rimosse.
8. Ripetere eventualmente le fasi descritte sopra per le rimanenti tre pinze.

Pulizia



AVVERTENZA!

Pericolo di folgorazione!

Una pulizia impropria del cavo di messa in moto può causare folgorazione.

- Non pulire il cavo di messa in moto sotto acqua corrente o con solventi.
- Non immergere il cavo di messa in moto in acqua o altri liquidi.

NOTA!

Pericolo di danni!

L'uso improprio del cavo di messa in moto può arrecare danni al cavo di messa in moto.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole metalliche o di nylon o oggetti per la pulizia appuntiti o metallici come coltelli, spatole dure e simili. Questi possono danneggiare le superfici.

– Non lavare mai il cavo di messa in moto in lavastoviglie, poiché in questo modo si rovinerebbe.

1. Pulire il cavo di messa in moto con un panno asciutto.
2. Asciugare il cavo di messa in moto con un panno privo di pelucchi.

Conservazione

Prima della conservazione è necessario che tutte le parti siano completamente asciutte.

- Conservare il cavo di messa in moto nella custodia **4** per proteggerlo dall'umidità.
- Conservare il cavo di messa in moto in un luogo pulito e asciutto. Si raccomanda la conservazione in auto.
- Il cavo di messa in moto deve essere conservato in modo inaccessibile per i bambini, chiuso in sicurezza e a una temperatura di conservazione tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

Dati tecnici

Modello:	DIS-162
Codice articolo:	827171
N. art. IU:	97375
N. serie:	10/2023
Tensione nominale:	12/24 V ---
Corrente nominale:	350 A
Lunghezza totale:	3,5 m
Cilindrata motore:	Motore a ciclo Otto: fino a 5500 cm ³ Motore diesel: fino a 3000 cm ³
Luce:	LED (non sostituibile)
Alimentazione di corrente (LED):	8x batterie a bottone da 1,5 V (tipo LR44, ---)
Materiale:	Nucleo di alluminio rivestito in rame, pinze per batteria completamente isolate
Standard di sicurezza:	DIN 72553-25
Batterie conservabili fino:	23/07/2026

Dichiarazione di conformità



Il prodotto soddisfa le direttive europee in vigore specifiche per il prodotto. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo indicato sul certificato di garanzia convenzionale allegato.

Smaltimento

Smaltimento della confezione



Questo simbolo indica i metodi idonei di riciclaggio, compostaggio e/o smaltimento dei materiali di imballaggio. L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. I materiali devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e suddivisi per tipo negli appositi contenitori di raccolta. Informazioni sulle possibilità di smaltimento dei prodotti scartati possono essere richieste al vostro comune o alla vostra amministrazione comunale.

Smaltimento del prodotto

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi per la raccolta differenziata dei materiali riciclabili)



Gli apparecchi elettrici ed elettronici divenuti ormai un rifiuto vengono definiti vecchi apparecchi. I possessori di vecchi apparecchi devono consegnarli a un punto di ritiro separato dai rifiuti urbani indifferenziati.

Indicazioni per la rimozione in sicurezza delle batterie/degli accumulatori

Avvertenza: Assicurarsi che la batteria sia completamente scarica.

Svitare le 2 viti del vano batterie e aprire il coperchio.

Rimuovere con attenzione la batteria o l'accumulatore. La batteria o l'accumulatore e l'apparecchio possono ora essere smaltiti separatamente.

In particolare, i vecchi apparecchi non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma conferiti in speciali sistemi di raccolta e restituzione.

I possessori di vecchi apparecchi di tipo domestico possono consegnarli gratuitamente ai punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro predisposti dai produttori o distributori ai sensi della ElektroG.

Il simbolo regolarmente rappresentato sugli apparecchi elettrici ed elettronici indicante un bidone dell'immondizia barrato informa che l'apparecchio deve essere ritirato separatamente da rifiuti urbani indifferenziati alla fine del suo ciclo di vita.

Smaltimento delle batterie



Prima della consegna a un punto di ritiro, i possessori di vecchi apparecchi devono regolarmente separare dal vecchio apparecchio le vecchie batterie e i vecchi accumulatori, non racchiusi dal vecchio apparecchio stesso, come anche lampade, che possono essere rimosse senza distruzione dal vecchio apparecchio.

Ciò non si applica se i vecchi apparecchi sono preparati per il riutilizzo con la partecipazione di un'autorità pubblica di gestione dei rifiuti.

Questo apparecchio elettrico contiene le seguenti batterie o accumulatori: 8x batterie a bottone da 1,5 V (tipo LR44)

Indicazioni per la rimozione in sicurezza delle batterie/degli accumulatori

Avvertenza: Assicurarsi che la batteria sia completamente scarica.

Svitare le 2 viti del vano batterie e aprire il coperchio.

Rimuovere con attenzione la batteria o l'accumulatore. La batteria o l'accumulatore e l'apparecchio possono ora essere smaltiti separatamente.

AVVERTENZA: Non ingoiare le batterie, pericolo di ustioni chimiche. Questo prodotto contiene una batteria a bottone. In caso di ingestione, una batteria a bottone può causare gravi ustioni interne e la morte in solo 2 ore. Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. Se non è possibile chiudere in sicurezza il vano batterie, interrompere l'utilizzo del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Consultare immediatamente un medico se si teme che le batterie siano state ingoiate o infilate in un orifizio del corpo.

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.*

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.*

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.it.



*Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Alkatrészek

- 1 Fekete póluscsipesz (-), 2x
- 2 Túlfeszültségvédő doboz
- 3 Piros póluscsipesz (+), 2x
- 4 Táská
- 5 Be/ki kapcsoló, 4x
- 6 Szorítófogantyú, 8x
- 7 LED világítás, 4x
- 9 Elemtartó rekesz fedele, 4x
- 10 Gombelem, 8x

Mellékelt rögzítőelemek

- 8 Rögzítőcsavar, 8x

Szükséges, de nem mellékelt szerszámot

- 11 Csillagfejű csavarhúzó

Tartalomjegyzék

A csomagolás tartalma	2
Alkatrészek.....	40
Mellékelt rögzítőelemek	40
Szükséges, de nem mellékelt szerszámot	40
Általános rész	42
A használati útmutató elolvasása és megőrzése.....	42
Rendeltetésszerű használat	42
Rajzi jelmagyarázat	43
Biztonság.....	44
A tudnivalók magyarázata.....	44
Általános biztonsági tudnivalók	44
Elemekkel kapcsolatos tudnivalók	48
Első használat.....	50
Az indítókábel és a csomagolás tartalmának ellenőrzése.....	50
Használat	50
Csatlakoztatás	50
Indítás	51
Leccsatlakoztatás.....	52
A LED-es világítás használata	52
Karbantartás	52
Gombelemek cseréje (G ábra)	52
Tisztítás	53
Tárolás.....	54
Műszaki adatok	54
Megfelelőségi nyilatkozat	54
Kiselejtezés.....	55
A csomagolás ártalmatlanítása	55
A termék kiselejtezése	55
Az elemek ártalmatlanítása	55

Általános rész

A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Jelen használati útmutató ehhez az autós indítókábelhez (a továbbiakban egyszerűen csak „indítókábel”) tartozik, és fontos információkat tartalmaz a használatra vonatkozóan.

Mielőtt használatba venné az indítókábelt, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez, vagy az indítókábel károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványokon és szabályokon alapul. Külföldön vegye figyelembe az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket.

Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Ha az indítókábelt továbbadja, mindenképp mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót is.

Rendeltetészerű használat

Az indítókábelt kizárólag járművek külső akkumulátorról történő indítására tervezték. A termék kizárólag magáncélú használatra való: üzleti célú használatra nem alkalmas.

Az indítókábel legfeljebb 5500 cm³-es benzinmotorokhoz és legfeljebb 3000 cm³-es dízelmotorokhoz használható.

Start-Stop automatikával rendelkező járművekhez is használható.

Az indításhoz használt külső akkumulátor kapacitása (pl. 45 Ah) nem lehet jóval kisebb a lemerült akkumulátorénál.

Csak azonos névleges feszültségű (pl. 12 V $\overline{=}$) akkumulátorokat szabad összekötni az indítókábellel.

Az indítókábelt kizárólag az ebben a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.

Minden más felhasználás nem rendeltetészerűnek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérüléseket eredményezhet. Az indítókábel nem játékszer.

A gyártó vagy a kereskedő semmiféle jótállást nem vállal a nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból eredő károkért.

Rajzi jelmagyarázat

A használati útmutatóban, az indítókábelen, illetve a csomagoláson az alábbi szimbólumok szerepelnek.



Olvassa el a használati útmutatót!



A termék újrahasznosítható, a kiterjesztett gyártói felelősség hatálya alá tartozik, és szelektíven gyűjthető.



A csomagolást és a terméket a környezetvédelmi szabályokat betartva ártalmatlanítsa!



A használt elemeket ne a háztartási hulladékba dobja, hanem a használt elemek visszavételére kijelölt helyek egyikén adja le.



Felelős forrásból származó csomagolás.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” című bekezdést): Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik.



A „GS” szimbólum a bevizsgált biztonságot jelöli. Az ezzel a jelöléssel ellátott termékek megfelelnek a Német Termékbiztonsági Törvény (ProdSG) követelményeinek. A TÜV Süd igazolja, hogy az indítókábel rendeltetésszerű és előrelátható módon történő használat esetén biztonságos.

Biztonság

A tudnivalók magyarázata

Ebben a használati útmutatóban a következő szimbólumok és jelzőszavak találhatók.



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a szimbólum/jelzőszó olyan közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet.



VIGYÁZAT!

Ez a szimbólum/jelzőszó olyan alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, amelyet ha nem kerülnek el, enyhébb vagy mérsékelt súlyosságú sérülést eredményezhet.

TUDNIVALÓ!

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS!

Robbanásveszély!

Robbanásveszély áll fenn, ha az indítókábelt olyan környezetben használja, ahol gyújtóforrások, gyúlékony gőzök, gázok, por vagy hasonló anyagok találhatóak.

- Ne használja az indítókábelt olyan környezetben, ahol robbanás történhet.



FIGYELMEZTETÉS!

Tűz és robbanásos égés veszélye!

Az indítókábel és az akkumulátor szakszerűtlen használata esetén tűz és robbanásos égés veszélye áll fenn.

- Ügyeljen arra, hogy az indításhoz használt külső akkumulátor kapacitása (pl. 45 Ah) ne legyen jóval kisebb a lemerült akkumulátorénál.
- Csak jól szellőző helyen használja az indítókábelt, és az akkumulátort töltés közben jól szellőző helyre tegye.
- Tartsa távol a gyújtóforrásokat (pl. nyílt láng, égő szivar, cigaretta vagy elektromos szikra) az akkumulátortól.

- Kapcsolja ki a járművek gyújtását, mielőtt csatlakoztatja az indítókábelt.
- Győződjön meg az indítókábel épségéről.
- Úgy vezesse el az indítókábelt, hogy ne akadhasson a motortérben lévő forgó alkatrészekbe.
- Ne zárja rövidre az indítókábelt.
- Ne rövidítse le és ne hosszabbítsa meg az indítókábelt.
- Külső indításnál vagy indításhoz ne válassza le a lemerült akkumulátort a kapcsolódó hálózatról.
- Töltés közben nem viseljen szintetikus anyagból készült ruházatot, mert az az elektrosztatikus feltöltődés miatt szikrát adhat.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanás és marásos sérülés

veszélye!

Az akkumulátorok szakszerűtlen kezelése esetén robbanás és marásos sérülés veszélye áll fenn.

- Ne hajoljon az akkumulátor fölé. A lemerült akkumulátor elektrolitja alacsony hőmérsékleten is folyékony.
- Az akkumulátoron végzendő munkák során viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.
- Kerülje az akkumulátorsav bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezését.
- Az akkumulátorsavval való érintkezés esetén azonnal öblítse le az érintett területeket bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Soha ne próbáljon meg külső forrásról beindítani olyan járművet, amelynek akkumulátora befagyott, mert az akkumulátor felrobbanhat. Ha az akkumulátor oldalán horpadások láthatók, az akkumulátor valószínűleg megfagyott.

- Az akkumulátorok hidrogéngázt bocsátanak ki. Elegendő mennyiség esetén a gáz a szikráktól begyulladhat. Az indítókábel megfelelő sorrendben történő csatlakozása csökkenti a szikraképződés kockázatát.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

Ha az indítókábel sérült, fennáll az áramütés veszélye.

- Minden használat előtt ellenőrizze az indítókábel épségét.
- Ne használja a indítókábelt, ha azon sérüléseket talál. Az indítókábel nem javítható. Sérülés esetén a teljes indítókábelt ki kell selejtezni. A veszélyek elkerülése érdekében ne végezzen saját maga javítási munkálatokat.
- Kapcsolja ki mindkét jármű gyújtását, rádióját, fényszóróit, utastéri világítását és vészvillogóját, mielőtt csatlakoztatja az indítókábelt. A rögzítőféket be kell húzni. Kézi sebességváltó esetén tegye a sebességváltó kart üresbe, automata sebességváltó esetén pedig az előválasztó kart „P” állásba.
- Ügyeljen arra, hogy a póluscipeszek ne érjenek egymáshoz.
- Ügyeljen arra, hogy a járművek karosszériája között ne legyen és ne alakuljon ki érintkezés.
- Az indítókábellel csak azonos névleges feszültségű akkumulátorokat kapcsoljon össze.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyek gyermekekre, illetve korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű (pl. részleges fogyatékossgal élő, illetve csökkent fizikai vagy szellemi képességű idős) személyekre, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyekre (pl. idősebb gyermekekre) nézve.

- Gondoskodjon arról, hogy az indítókábelt felnőtt csomagolja ki és használja.

- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a csomagolófóliával. A gyermekek játék közben abba belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.
- A gyermekek játék közben a szájukba vehetik az apró alkatrészeket, például a mellékelt gombelemeket, és megfulladhatnak tőlük. Ne hagyja, hogy gyermekek az apró alkatrészekkel játsszanak.
- A gyerekek megfojthatják vagy megsebesíthetik magukat, miközben az indítókábellel játszanak. Ne hagyja, hogy gyermekek játszanak az indítókábellel. Ne engedje, hogy gyermekek használják az indítókábelt.
- Tartsa távol a gyermekeket a munkaterülettől és az indítókábeltől.
- Ne engedje, hogy gyermekek végezzék a tisztítást vagy a felhasználói karbantartást.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély!**

Az indítókábel LED-jeinek fénye nagyon erős. Ha hosszabb időn át a fénybe néz, retinakárosodást szenvedhet.

- Soha ne nézzen hosszabb időn át közvetlenül a fénybe.
- Ne világítson közvetlenül személyek vagy állatok szemébe.
- Ne nézze a bekapcsolt indítókábelt optikai eszközzel (pl. nagyítóval).

TUDNIVALÓ!**Károsodás veszélye!**

Az indítókábel szakszerűtlen kezelése az indítókábel károsodásához vezethet.

- Ügyeljen arra, hogy az indítókábel ne érintkezzen forró alkatrészekkel.
- Soha ne helyezze az indítókábelt forró felületekre (pl. főzőlapok stb.) vagy ilyenek közelébe.

- Ne használja az indítókábelt, ha annak műanyag alkatrészei megrepedtek vagy deformálódtak. Az indítókábel nem javítható. Sérülés esetén a teljes indítókábelt ki kell selejtezni.

Elemekkel kapcsolatos tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

A mellékelt elemek nem megfelelő kezelése gázszivárgást, akkumulátorsav-szivárgását vagy robbanást okozhat, ami sérülést eredményezhet.

- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Tárolja úgy a kicsomagolt elemeket, hogy azok érintkezői ne érjenek egymáshoz, hogy elkerülje a rövidzárlatot. A legjobb, ha az eredeti csomagolásban tárolja az elemeket.
- A kicsomagolt elemeket tartsa fém tárgyaktól távol, hogy elkerülje a rövidzárlatot.
- Ne szedje szét az elemeket.
- Ne végezzen semmilyen átalakítást az elemeken.
- Ne nyomja össze, ne deformálja és ne fúrja meg az elemeket.
- Ne dobja az elemeket nyílt tűzbe.
- Ne melegítse fel az elemeket, és ne hegessze vagy forrassza őket közvetlenül.
- Ha az elem sérült, ne használja tovább.
- Ne próbálja meg feltölteni az elemeket.
- Kerülje az elemek túlzott lemerülését.
- Csak azonos márkájú és típusú elemeket helyezzen az indítókábelbe.
- Ne keverje az új és a használt elemeket.

**FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély és egészségkárosodás****veszélye!**

A mellékelt elemek nagyon kicsik. A gyermekek lenyelhetik őket, ami fulladást eredményezhet. Emellett mérgezés vagy belső marásos sérülések léphetnek fel, ha a lenyelt akkumulátor szivárog.

- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak az elemekkel.
- Csak felügyelet mellett engedje, hogy gyermek végezze az elemcserét.
- Ha az elemtartó rekeszt nem lehet biztonságosan lezárni, függesse fel a termék használatát és tartsa azt gyermekektől távol.
- Az elemeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- Elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

**VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**

Meghibásodás vagy sérülés esetén az akkumulátorokból elektrolit (akkumulátorfolyadék) szivároghat, amellyel érintkezve marásos sérülések jelentkezhetnek.

- Ne nyúljon a szivárgó elemekhez.
- Kerüljön minden érintkezést a kiszivárgott elektrolittal.
- Szivárgó elektrolittal való érintkezés esetén azonnal öblítse le a területet tiszta vízzel.
- Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.

TUDNIVALÓ! Károsodás veszélye!

Ha a lemerült elemeket hosszú ideig a készülékben hagyja, az elektrolit kiszivároghat és károsíthatja a készüléket.

- Vegye ki a használt elemeket a indítókábelből, és ártalmatlanítsa azokat az érvényes jogszabályi rendelkezések szerint.

TUDNIVALÓ! Károsodás veszélye!

A szakszerűtlen tárolás az elemek károsodását eredményezheti.

- Ha az indítókábelt hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- Az elemeket hűvös és száraz helyen tárolja.

Első használat

Az indítókábel és a csomagolás tartalmának ellenőrzése

TUDNIVALÓ! Károsodás veszélye!

Ha a csomagolást elővigyázatlanul egy éles kés vagy más hegyes tárgy segítségével bontja fel, az indítókábel könnyen megsérülhet.

- Felnyitáskor különösen óvatosan járjon el.

1. Vegye ki az indítókábelt a táskából **4**.
2. Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát (lásd az **A, B és G ábrát**).
3. Ellenőrizze az indítókábel vagy az alkatrészek sérülésmentességét. Ha sérülést talál, ne használja az indítókábelt. Vegye fel a kapcsolatot a kirendeltségünkkel.

Használat



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély!

Az indítókábel helytelen használata szikraképződéssel járhat, amelyek begyűjthetik a robbanásveszélyes gázokat.

- Ne csatlakoztassa a fekete póluscsipeszeket a lemerült akkumulátorra.
- Csakis azonos névleges feszültségű akkumulátorokat használjon.

Csatlakoztatás

1. Azonosítsa mindkét járművön a pozitív (+) és a negatív (-) akkumulátorkapcsokat. A pozitív akkumulátorkapocs piros, a negatív fekete színű.

2. A piros póluscsipeszek **3** egyikét először a lemerült akkumulátor pozitív pólusára (lásd **D ábra** 1. poz.) csatlakoztassa, majd ezután a másikat a külső akkumulátor pozitív pólusára (2. poz.).
3. A fekete póluscsipeszek **1** egyikét először a külső akkumulátor negatív pólusára (3. poz.) csatlakoztassa, majd ezután a másikat a lerobban jármű járművének testelésére (4. poz.) (pl. a testelőszalagra vagy a motorblokk egy másik fémtiszta pontjára). Ennek során ügyeljen arra, hogy a fekete póluscsipeszt (4. poz.) minél távolabb csatlakoztassa az akkumulátortól, hogy megelőzze az esetlegesen fejlődött durranógáz begyulladását.
4. Győződjön meg arról, hogy a túlfeszültségvédő doboz **2** LED-es lámpája csatlakoztatás után világít. Ebben az esetben a túlfeszültségvédelem aktív és elnyeli az esetleges feszültségcsúcsokat.

Indítás

TUDNIVALÓ! Károsodás veszélye!

Ha szakszerűtlenül végzik az indítást az indítókábelrel, károsodhat a jármű.

- Ügyeljen arra, hogy az egyes indítási kísérletek ne tartsanak tovább, mint 15 másodperc.
 - Minden indítási kísérlet után várjon legalább 1 percet, mielőtt újra próbálkozna.
 - Ha a jármű többszöri próbálkozás után sem indul be, keressen fel egy szervizt.
 - Miután a motor beindult és az összes póluscsipeszt lecsatlakoztatta, vezesse a járművet egy ideig, hogy a generátor feltöltse az akkumulátort. Kapcsolja be az elektromos fogyasztókat (pl. a világítást, a hátsó ablak fűtését stb.) hogy elkerülje a feszültségcsúcsokat.
1. Győződjön meg arról, hogy az indítókábel csatlakoztatása helyes (lásd a „Csatlakoztatás” című bekezdést).
 2. Indítsa be és járassa közepes fordulatszámon a másik jármű motorját.
 3. Indítsa be a lerobbant jármű motorját.
 4. A motor sikeres indítása után várjon 2–3 percet, amíg a motor egyenletesen nem jár.
 5. Ha az indítási kísérlet sikertelen volt, várjon legalább 1 percet, majd ismétlje meg az 1–2. lépést.

Leccatlakoztatás



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Szakszerűtlen leccatlakoztatás esetén személyi sérülés történhet vagy károsodhat a jármű.

- Leccatlakoztatás esetén ügyeljen arra, hogy az indítókábel vezetékei ne érjenek a motortérben található forgó alkatrészekhez.

Az indítókábelt leválasztását a csatlakoztatás lépéseinek fordított sorrendjében végezze:

1. Távolítsa el a fekete póluscsipeszeket **1**: Először a lerobbant jármű testeléséről (lásd **D ábra**, 4. poz.) válassza le a póluscsipeszt, majd ezután a külső akkumulátor negatív pólusáról (3. poz.).
2. Távolítsa el a piros póluscsipeszeket **3** (1. és 2. poz.). Ez tetszőleges sorrendben történhet.

A LED-es világítás használata

Minden póluscsipesz el van látva egy beépített LED-es világítással **7**, amely rossz fényviszonyok között megkönnyítik az indítókábel csatlakoztatását (lásd **E** és **F ábra**). A LED-es világításokat a szorítófogantyúk **6** alján található be/ki kapcsolók **5** kapcsolják be és ki. Minden póluscsipesz saját be/ki kapcsolóval van ellátva.

1. Állítsa a be/ki kapcsolót (I) állásba az adott póluscsipesz LED-es világításának bekapcsolásához.
2. Állítsa a be/ki kapcsolót (O) állásba az adott póluscsipesz LED-es világításának kikapcsolásához.

Karbantartás

Gombelemek cseréje (G ábra)



FIGYELMEZTETÉS! Robbanás- vagy tűzveszély!

Ha az elemeket fordítva helyezi be, azzal rövidre zárhatja vagy feltöltheti őket. Ez túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy tűzhoz vezethet.

- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra.

Mindegyik póluscspeszben **1**/**3** található két, LR44 típusú gombelem **10**. Ezek biztosítják az áramellátást a póluscspeszek LED-es világításai **7** számára. A gombelemek eltávolításához vagy cseréjéhez a következők szerint kell eljárni (lásd **G ábra**):

1. Kezdje az első póluscspeszszel.
2. Távolítsa el a rögzítőcsavarokat **8**, amelyek a póluscspesz be/ki kapcsolójának **5** közvetlen közelében találhatók. Ehhez használjon egy csillagfejű csavarhúzót **11**.
3. Vegye le az elemtartó rekesz fedelét **9**.
4. Vegye ki a behelyezett gombelemeket.
5. Helyezze be az új gombelemeket. Ennek során ügyeljen a helyes polarításra.
6. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét a póluscspeszre.
7. Csavarja vissza a korábban kiszertelt csavarokat.
8. Adott esetben ismételje meg a fenti lépéseket a három másik póluscspeszénél is.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

Az indítókábel szakszerűtlen tisztítása áramütést eredményezhet.

- Ne tisztítsa az indítókábelt folyó víz alatt vagy oldószerrel.
- Ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba az indítókábelt.

TUDNIVALÓ! Károsodás veszélye!

Az indítókábel szakszerűtlen kezelése az indítókábel károsodásához vezethet.

- Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém vagy nylon sörtéjű keféket, illetve éles vagy fém tisztítóeszközöket, például kést, kemény spatulát stb. Ezek károsíthatják a felületeket.
 - Semmiképp ne tegye az indítókábelt mosogatógépbe. Ezzel tönkretetheti.
1. Tisztítsa meg az indítókábelt egy nedves ruhával.
 2. Szárítsa meg az indítókábelt egy szöszmentes ruhával.

Tárolás

A tároláshoz minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.

- Az indítókábelt a táskában **4** tárolja, így védve a nedvességtől.
- Az indítókábelt tartsa tiszta, száraz helyen. Az autóban történő tárolást javasoljuk.
- Az indítókábelt gyermekektől elzárva, biztonságosan lezárva, 5 és 20 °C közötti hőmérsékleten (szobahőmérsékleten) tárolja.

Műszaki adatok

A fogyasztási cikk típusa:	DIS-162
Gyártási szám:	827171
IU gyártási szám:	97375
Sorozatszám:	10/2023
Névleges feszültség:	12/24 V ===
Névleges áram:	350 A
Teljes hossz:	3,5 m
Motor hengerűrtartalma:	Benzinmotor: max. 5500 cm ³ Dízelmotor: max. 3000 cm ³
Fényforrás:	LED-ek (nem cserélhetők)
Áramellátás (LED-ek):	8x 1,5 V-os gomelem (típus: LR44, ===)
Anyag:	Rézrel bevont alumínium mag, teljesen szigetelt póluscsipeszek
Biztonsági szabvány:	DIN 72553-25
Elemek min. eltarthatósága:	2026. 07. 23.

Megfelelőségi nyilatkozat



A termék megfelel a rá specifikusan érvényes európai irányelveknek. Az EU megfelelőségi nyilatkozatot a mellékelt jótállási adatlapon feltüntetett címen kérheti el.

Kiselejtezés

A csomagolás ártalmatlanítása



Ez a szimbólum jelzi a csomagolóanyagok megfelelő újrahasznosítási, komposztálási és/vagy ártalmatlanítási módját (módjait).

A csomagolás újrahasznosítható anyagokból áll. Ártalmatlanítsa ezek a környezetvédelmi szabályokat betartva, a rendelkezésre álló gyűjtőedényekbe különválogatva. A kidobott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről az adott körzet vagy város megfelelő hivatalánál tájékozódhat.

A termék kiselejtezése

(Az Európai Unióban és más olyan európai országokban, ahol működik a hasznosítható anyagok szelektív gyűjtése)



A tönkrement elektromos és elektronikus berendezéseket kiselejtezett készülékeknek nevezzük. A kiselejtezett készülék tulajdonosainak az ilyen készülékeket a válogatatlan kommunális hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítania.

Az elemek/akkumulátorok biztonságos eltávolítására vonatkozó információk

Figyelmeztető tudnivaló: Győződjön meg arról, hogy az elem teljesen üres.

Oldja ki az elemtartó rekesz 2 csavarját és nyissa fel a fedelet.

Vegye ki óvatosan az elemet vagy az akkumulátort. Az elemet vagy akkumulátort és a készüléket ezután különválasztva ártalmatlaníthatja.

A kiselejtezett készülékeket semmiféleképp sem szabad háztartási hulladékok közé dobni, hanem speciális gyűjtő- és visszavételi rendszerben kell ártalmatlanítani.

A magánháztartásokból származó elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a tulajdonosok ingyenesen leadhatják a hulladékgazdálkodási közszolgáltatók gyűjtőhelyein vagy a vonatkozó törvény értelmében a gyártók vagy forgalmazók által létrehozott visszavételi pontokon.

Az elektromos és elektronikus berendezéseken sokszor látható áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy az adott készüléket élettartama végén nem szabad a válogatatlan kommunális hulladékok közé dobni.

Az elemek ártalmatlanítása



A kiselejtezett készülékek tulajdonosainak főszabály szerint a készülékből kivehető elemet vagy akkumulátort, illetve roncsolás nélkül kiszerezhető fényforrásokat el kell távolítania a kiselejtezett készülékekből, mielőtt leadná azokat a kiselejtezett készülékek gyűjtőhelyén.

Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha kiselejtezett készülékeket a hulladékgazdálkodási hatóság részvételével készítik elő az újrahasznosításra.

Ebben az elektromos készülékben a következő elemek, illetve akkumulátorok találhatóak:
8x 1,5 V-os gomelem (típus: LR44)

Az elemek/akkumulátorok biztonságos eltávolítására vonatkozó információk

Figyelmeztető tudnivaló: Győződjön meg arról, hogy az elem teljesen üres.

Oldja ki az elemtartó rekesz 2 csavarját és nyissa fel a fedelet.

Vegye ki óvatosan az elemet vagy az akkumulátort. Az elemet vagy akkumulátort és a készüléket ezután különválasztva ártalmatlaníthatja.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nyelje le az elemet: kémiai égési sérülés veszélye. Ezt a termék egy gomelemet tartalmaz. A gomelem lenyelve 2 órán belül súlyos belső égési sérülést és halált okozhat. Az új és a használt elemeket tartsa gyermekektől távol. Ha az elemtartó rekeszt nem lehet biztonságosan lezárni, függessze fel a termék használatát és tartsa azt gyermekektől távol.

Azonnal forduljon orvoshoz, ha fennáll a gyanúja az elemeket lenyelésének vagy testnyílásba kerülésének.

QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR-kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kódolvasóval és internetkapcsolattal is.*

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt Aldi termékről.*

Az Aldi-szervíz oldala

Minden itt megadott információ elérhető a Aldi-szervíz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el:
www.aldi-szervizpont.hu.



*A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.



Prodotto in: Cina

Származási hely: Kina

Vertrieben durch: | Produttore: | Gyártó:

MTS GROUP

INTER-UNION TECHNOHANDEL GMBH

CARL-BENZ-STRABE 2

76761 RÜLZHEIM,

GERMANY

**KUNDENDIENST • ASSISTENZA POST-VENDITA •
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT 827171**

Bitte wenden Sie sich an Ihre **HOFER-Filiale**.
Lo preghiamo di recarsi nel suo punto vendita **ALDI**
Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI áruházakhoz**.

**MODELL/MODELLO/
A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA: DIS-162 10/2023**

3

**JAHRE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA
ÉV JÓTÁLLÁS**